

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 2 - Consulter les éditions du Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection](#)[Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise](#)[Item\[1556c_TJI_Denise\]](#) 079 Si Dieu vouloit pour un jour seulement

[1556c_TJI_Denise] 079 Si Dieu vouloit pour un jour seulement

Présentation générale du poème

Titre de la pièceSouhaitz d'un Amy vers s'Amye, par H, autrement dit. L. M. N.
Incipit non moderniséSi Dieu vouloit pour un jour seulement

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Relations entre les documents

Collection Édition : 1543 - Fleur de poésie françoise - Lotrian

Ce document est une variation de :

[\[1543_Fleurpoesiefr_Lotrian\]](#) 065 Si dieu vouloit pour ung jour seulement

Collection Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau

Ce document est une variation de :

[\[1550_Tradlatfr_Grou\]](#) 080 Si Dieu vouloit pour un jour seulement

Collection Édition : 1573 - Recreation et pasetemps des tristes - Huillier

Ce document est une variation de :

[\[1573_Recrepastesms_Hui\]](#) 042 Si Dieu vouloit pour un jour seulement

Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort

[\[1554_Par_Gort\]](#) 079 Si Dieu vouloit pour un jour seulement est une variation de ce document

Collection Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau

[\[1554_TJI_Grou\]](#) 079 Si Dieu vouloit pour un jour seulement est une variation de ce document

Collection Édition : 1568c. - Trésor des joyeuses inventions - veuve Bonfons

[\[1568c_TJI_Bon\] 128 Si Dieu vouloit pour un jour seulement](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1599 - Trésor des joyeuses inventions - Cousturier

[\[1599_TJI_Coust\] 105 Si Dieu vouloit pour jour seulement](#) est une variation de ce document

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-16

Imprimeur-libraireDenise, Étienne

Date1556

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé

l'exemplaire<http://data.onb.ac.at/rec/AC10385967>

Type de numérisationNumérisation totale

Remarques**180305_MS (5 mars 2018)** : Lien entre TJI DENISE et TJI Bonfons : dans recueils du corpus secondaire, de même que dans le TJI de Cousturier, par exemple, cette pièce s'arrête après "endroit". "Se tance... souhait" y est le titre d'une nouvelle pièce. D'ailleurs, "souhait" ne rime avec rien. Dans les TJI de Denise et de Bonfons, en revanche, les deux pièces ne semblent être qu'une seule...

MS (10/01/2021) > identification générique : reprise de l'HP

Transcription du poème

Texte

Si Dieu vouloit pour un jour seulement
Nous eschanger tant que je devinse elle,
Et elle moy, sans le contentement
Que j'aurois eu d'estre priée & belle
Je laisserois sa condition telle,
Qu'au lendemain quand à soy reviendrait
S'il luy tenoit d'estre encore cruelle,
Ne pensez pas que fust en mon endroit.
{C6v}Se tance apres qu'il eut fait le souhait.
Son pouvoir est de me faire oublier
Non seulement moy & ma souvenance :
Mais de nouveau ma volonté lier
De long desir & de courte esperance,
En me donnant, pour toute recompense
Non de leger, que refuser je n'ose,
Car j'ay changé : mais de commune offense
Taire se deust c'elle qui en est cause.
Forme poétiqueHuitain

Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 079

FoliotationC6r, C6v

Présentation typo-iconographiquePas d'illustration

Informations sur la notice

Contributeur(s)Réach-Ngô, Anne

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Rechteinhaber : Österreichische Nationalbibliothek

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 23/06/2017 Dernière modification le 04/11/2021

D'une Damoyfelle.



Si c'elle la, qui ne fut oncques mienne,
Auoit regret de ne me veoir plus sien
I'estimerois m'a prison ancienne
Bien raisonnable, & heureux le lien:
Mais elle m'a voulu si peu de bien
Et fait languir en peine si cruelle,
Que s'on la void en tristesse nouvelle
Pour mon depart, ie croy certainement
Qui n'est poit pour me veoir loigtaï d'elle
Mais pour me veoir eslongné de tourment.

Souhaitz d'un amy vers s'amy, par H.
autrement dit. L. M. N.

Si Dieu vouloit pour vn iour feulement
Nous eschanger tant que ie deuinse elle,
Et elle moy, sans le contentement
Que i'aurois eu d'estre priée & belle
Je laisserois sa condition telle,
Qu'au lendemain quand à soy reuiendrait
S'il luy tenoit d'estre encore cruelle,
Nepensez pas que fust en mon endroit.

Se

Se tanſe apres qu'il eut fait le ſouhait.
 Son pouuoir eſt de me faire oublier
 Non ſeulement moy & ma ſouuenance:
 Mais de nouveau ma volunté lier
 De long deſir & de courte eſperance,
 En me donnant, pour toute recompence
 Non de leger, que reſuſer ie n'oſe,
 Car i'ay changé: mais de commune offeſe
 Taire ſe deuſt c'elle qui en eſt cauſe.

D'vn qui ay moit vne vieille.



CEluy qui vieille amye auoit
 Se mit vn iour à le luy faire
 Le plus doucement qu'il pouuoit
 Cuydant en ce point luy complaire,
 Mais pas elle n'auoit affaire,
 Qu'on l'a traitaſt ſi doucement

Frappez